#######

#######
########: 43126
2013#11#07 ### #####.

#######

###
#######.

Traducción de José Ramón Baz <jr_baz@hartu.net> y José Vicente Carrasco <carvay@es.FreeBSD.org>.

##########

1. ### ## ## ### #### ##### 2
2. #### ######### 4
..... 9

?###### ###### # ####### #######? #### ## ######! ####### *depende* ### ######## ## #### ## ######## # ######## #### ##########. ## ##### ## ######### ### ######### #### ### ## *vital* #### ## ######## ########## ## #######.

############## # ## ### ####### ##### #####, ## #### ##### ### ## ##### ## ## ###–######### # ## ##### ###### ### #### #### ## ####### #### ## ####### ### ####–####. ## ########## ## ####### #### ## ##### ## ## #### ##### ############# ## ########## # ########## ## ######## ##########, ## ### ######## ###### # ##–###### ## ######### ###### ### ############. ####### ### ### ####### ### ##### ### ##### ########## #### ####### # ### #### ### ####### ## ##########.

###–#####, ## ########## ## ###### # #### ####### ########## #######. ### ## ###–## ####### ##### ## TAREAS PENDIENTES (######) ####### ### ##### ##### ## ######: ##### #############, ###### ## ######### ########## ##### ## ########## ### ####### ## ########## # ## ########## ### ###### ## ######## ######### ####–##########. #### ### ##### ######### ##### ##### ###### ## ######## ### #### ### ## ########## # ## #### ## ## ### ######## ## ########## # #######.

######### # ### ######## ### ###### ######### ########## ### ####### # ### ## ###### ## ######## ### ########. ?######### ### ######### ######## #### ##–

########? ######### ########## ## ######## ### ########## (########## ### ## #### ######### ##########). ?## ######## ## ########### #/# ########### #### ## ######## # #### ########? ########## #####! ######## ######## ############# ## ######## ######## ### #####. ## ##### ### ######## ##### #### ######### ###### ## ### ###### ############ ##### #### ## ######## ######## ### ############, ######## # ######### ### ### ## ######## ############### ### ## ##– ### ## ## ## ######## ########.

1. ### ## ## ### ####

TAREAS PENDIENTES # ########## ## ########.

1.1. ###### ## ##### #### ##

##############. ## ######– ## ######## ########## ## ##############, ########### # ######## ## ########. ### ###### ########## ########## ### ##### #### ## ## ###### # ##### ## ########.

1. ### ############### ### ### # ## ######## #### ###### ######. ## #### #### ### #########, ######### # ############ ############ ########## #######– ## #####. ### #####, ######## ## ########## (## ## ######## ######## #### #### ## ### ######## ## ## ##### ## #####).

2. ##### # ######## ## ############## ## ######## # ## ###### ########. ## ## ###### ############## ## ## ###### ##### ###### # ######## ##### ########## # # ###– ##### ## ### ### ### ## ########. ##### ## #### ######## ############ ### ## ## ######## ############## ######## ########. ## ##### ## ######## *algo* ## ##– ##### ## ########## ## ######## *todo*: ## ### ### ##### ########## ##### ##### ######## ##### # ### #### #### ########. ###### ######## ######## # ######## #### ######## ### ######## ### ## ###. ## #### ##### ###### # ##### #### #####– ### ### ##### ## ## ############## ### #####, ######## ### ############## ## ###########.

3. ### ## ##### ## ###### #### ######### ######### ##### ######## # ## ##### ## ######## ####.####.###.########.#### ## ### ## ###### (# ######## ############). ######### ### ############## ######## ##### # ## ##### # ######## ### ######– ### ##### ### ### ############. ###### ### ### ######## ######## ##### ######## #### #####! #### ##### ###### ### ######## ## ########## #### ## ##### #### ###### ##### ## ### ### ########.

1.2. ###### ## ##### ####

#####. ########,

#######, ######## ## ###### ### ###### ### ### ####### #### ######## ## ### ## #######.

1. ## ####### ############### # ##### ### ##### ######## ### ######## ###### ### ####### ####### current.FreeBSD.org ### ###### ########### (## ######, ## ###– ####### ##### ######) ### ############ ########. ####### ######## ## ###### ####### ##### #### # ####### ## ######### ######## ## ## #######.

2. ### ## ##### ## ######## ######## ## #######. ##### ######### ##### ######## ##### ## ### ##### ## ########## ############ # ##### ## ### ###### #######. ##### ####### ######## ########## #####.

3. ## #### ## ###### ########## ### ## #### ######## ### ##### # ######## #### ### ### ## #### #### ######## ## ####### #### ## ####### ## ###### ######### (### ## ####### ## ### ## #######) ##### ## ######### ########### ## (#######) ####### ##############.

4. ##### ######## ## ######## ###### # src/contrib ## ## ##### ## #######.

5. ######### ## ### ## ###### ## src/contrib #### ###########.

6. ####### ## ##### ## ####### (# #### ### ##### ### #####) ### ### ######## ##### ## ######### # ######### # #########.

7. ####### ########## ## ### ##### ## ### ### ######## ##### ## ###### #### gets() # ### ######## malloc.h.

8. ## ## ####### ##### #### ##### ### ####### # ### ####### ##########: ## #### ## #### ### ##### ###### ####### ## ######### #######.

9. ####### ###### ## ########## ######## #### #####. ### ####### ############ ### #### ########## ## ## ##### ### ### ####### #99 & ##### ######### ######– ##### #######. ####### ## ############## ####### ## ####### ### ## ### ##### ## ########. ## ### ###########, ## ######## ## ##### ###### ##### # ###### ## ## ##############, ##### ## ## (######## #######). ## ## ##### ## ######### ### ######## ####### ## ###### ## ## ##. ## #### ### ## ######## ## ########## ####### ## ######## ### ### ############ ### ##### #### ### ###### ## ###### ## #########.

10.######## ###### ###### #### #### #####!

1.3. ####### ## ## ###

########. ## ### ######### ####### ##### ######### ### ### ## ### ########## ### ############## #### ### ## ##############. ###### ##### ### ## ### ##### ########, ##### ##### ###### ###

########. ######## ####### ### ####### ### ######### ### ##### ######### ### ####### ######### ##### ######### ### ## ######## ######## ## ## ########. ######, ### ## #########, ####### ####### # ### ######### ### ######### # ######## ## ######## ### ########.

######## ### ## ## ## ##### ##### ### ########. ## ## ## ## ## ##### ######## # ######## ##### ##### ### ###### ####### ###### ## ####### ########### ### ## # ########## ## ###### ######### (### ### ## ####### ## ####### ###### ##### ### ######## # ####### ########## ######).

2. ####

########–### 5 ##########:

2.1. ######## ## ######## # ############

general ##### ######## # ###### ## ##–#### ## ########### ######## ## ########. ## ############, ## ## ######### ### #### ## ########## (## ## ## ######## ######## ## *gran* ######## ## #######!) ######## ########### # ## ###### ## ####### ## ########### ######## ## ######## ######## ## ####### ########### # <majordomo@FreeBSD.org>. ######## ## ######## ######## #### ### ########### ###### #### # ###### ####### ## #######.

#######(1) # ## ########### ## ## ### (#. ### #.: ## ######## ### ## ##### ## ### ########### # ##### ### ######). ##### ## ######## ##### ### ###### ### ####### ## ########. # ##### ### ###### ## 65## ##### ######## ### ######## #####–####### ## ## ########. ## ## ######## ######## ## ###### ## ##### ## ######## ## ##–#### ######## [PATCH] ## ## ######## ### ########. ###### ######## ######## *no* ###–### # ###### ## ### ### ############ ### ############## ## ########, ######## ## ###### ######. ######### ## ########### ## ######### ### ######## ######## ########(1) ## ########## ### 20##.

###–## ### ## ###### ## ###########. ######## ### ###### ### ## ## ##### ##–##### ######## ###### ##### ########### ##### ## ######## ######## ###### # <FreeBSD-gnats-submit@FreeBSD.org>. ######## ## ###### #### ###### ### ######## (### ########, "Re: kern/3377". ### ######## ######## ## ########### ######### ##### ####–##### ##.

(##### 3 #### # ### ######, ########### ## ## #### ## ########) # ## ### ###### ##### ## ##### ###–##### ## ######## ########(1), ##### ######### ### ######## ## #### ### ##### ##–###### ## ###### # ###### ## ######## ######## ## ########.

########## # #######

###–
######.

2.2. ####### ## ##

###–
#######. ### #####, ######## #######
####### ###### #### ####### ############# ##########. ##### ###### ##########
(######## ### ######## ### ############!) ##–
#######(1) ### # #### ## ####### ## ######## ## ##### # ########### ##–
#######.

2.3. ####### ## ###### ###### ##

##–
####–
#######. ### ### ####### ## ########## ########## ## #######
##################, ########## ## ### ######## ###### #### #####
#######.
########, ##### ## ####### #### ####### # ######## ################.

#####–
#
######### ########### #### ### ##### ############# ###### ## #######. #### ##–
######### ##### ########### ############## # ## ##### ## ######## ###########
######, ##### ######
#######.

######### ### ##### ######### ### ######### ### #### ####### ########## ##–
########## ##### ### ### ####### ### #######, ## ######### #### ## ####### ###
####### ### ####### ## ###### ## #######. ###### ### ## ####### ####(1).

####(1) ### ########## #### ## ##### ## ####### ## ## ###### #######–
diff -u. ### #######, #### ####### ### ######## ####### #########–
diff -c
######### ### ####### # ## ############ ##########.

#######:

```
% diff –c ficheroantíguo ficheronuevo
```

#

```
% diff –c –r directorioantíguo directorionuevo
```

########## ## ######## ## ####### ############ ## ####### ###### # ## #########
###########.

####

```
% diff --u ficheroantíguo ficheronuevo
```

#

```
% diff --u --r directorioantíguo directorionuevo
```

###########.

######## ## ###### ### ## ####(1) #### ### ########.

(### ####### ###### ### ## ####### #####(1)) ##### ######### #### ### #### ######### ## #######. ####### ## ######## #######(1) ### # #### ## ####### ######## ## ####### # ########## #########. #*No* ## ###### ########## # ###### ### ####### # ## ##### ## ###### ## ########## ######## ## ####### # ## ########! ########## ########### ## ########### (##### ## ## ######## ### ######## ####### ## ####### ############ ## ##### #####!). ####### ### ########, ### ### ## ####### ####### ############## ##### # #### ### ## ### ###### #########, #### ########### ## ## ### ######### ##### ### ## #######. ######## ### ###### ########## [PATCH] ## ## ######## ### #######.

(#### ##, ## ## ####### ####### # ########## ########) ######### ### ####### ## ## ####### tar # ####### ## ######## ########(1) ##### ##. ##### #### ####### ######## ####### ### ####(1)

##, ## #### ####–## ## #### ### #### ## ########## ##### ## ############ ######## # #########–## ## #### ##### #### ######### ### ### ######## ##########, ####### ######## ############ # ####### #### #### ## ##### ## #### #######(1). ## ####### #### #### ####### ## ##### ## ##### ##### ### ####### ### ##### # #### ## ##### ##### ### ####### ###### ## ########. ##### ## ###### ### ## ####### #### #### #### *muy ocupado* # ### ## ##### #### ####### ########## ###### ###### ### ############## #########.

######## ## ####### ##### ## #####(9) # #####(9) #### ##### ### ###### ### ####–## ## ############ #########. ## ############## ##### ### ## ##### ####### ## ###### ### ########### ##### ## ###### ######.

2.4. ### #### ## ##### ##########

#######, # ## ## ##### ## ###### ### ##### ############## ########## # #######, ###### ######## ### ######## ### ########## # ### ## ######### ######## # ########## ## ##### ###–##### ## ## ##### ### # ### ## ######### ## #### ############ ##############. ## ## ####### ## ###### # ## ##### ### # ### ######## ## ## ##### ######### ## ####### #### ### ####### ## ## ########.

########## # #######

########. ### ########### ######### #### ## ########## ###### ## ######## ###:

1.
   ## ######## ###. #### ######## ## ## ######### # ##### ## ## ########## #####–
   ## ## ############### ######### # ## ######### ######## #### ## #######. ######
   ## ###### ###### ## ### #########, ## ######## ######## ########## #########
   ## ############## ## ######### ########### ### ######## ## ##### #########–
   ### ######## ##### ## ### ######## # #######.

2.

###–##########. ### ############ #### ######### ########### ############### ###–######### ## ##### ### ## ######## ### ########## ###### ######## ## ########## # ### ######## ### ##### ############ ######### ## ######## ###### ### ######## ######.

####–##### ## ##### # #### ### ## ### ######## ## ###### ### ###### ######## #### ## #####, ############ ## ##### ##### %% ### ## ########### #########:

```
Copyright (c) %%años_exactos%%
      %%su_nombre%%, %%su_estado/país%%  %%su_código_postal%%.
 All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without
modification, are permitted provided that the following conditions
are met:
1. Redistributions of source code must retain the above copyright
   notice, this list of conditions and the following disclaimer as
   the first lines of this file unmodified.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright
   notice, this list of conditions and the following disclaimer in the
   documentation and/or other materials provided with the distribution.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY %%su_nombre%% ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR
IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES
OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED.
IN NO EVENT SHALL %%su_nombre%% BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT,
INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT
NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE,
DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY
THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT
(INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF
THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

      $Id$
```

/usr/share/examples/etc/bsd-style-copyright.

2.5. ######, ######## # ###### #

####### ########## ## ####### ########## ########## #### ###### # ######## ## ######## ####### #, #### ## ######### ######## ######### ### ###########, ## #### ##### ##### #####. ####### ### ### ########## ### ########## ## ######## #### ####### ####### ##### ## ######## #########, #### ### ########## ####### ###### ## ###### ### ### ### ####### ### #### ## ########.

2.5.1. ######## ##

######–### ###### #### ######## ### ######### ### ######## #######. #### ### ####### 501(#)3, ## ######### #### ############# ###### ### #### ### ######## ####### ## ## ##### ## ### #### ### #### ### ### ###### ## ########. ### ########## # ### ####### ##### ## ######### ###### ### ########## ## ## ########## ####### ## #########.

#:

##########
7321 ######## ##.
#######, ## 80303
###

######. #### ##### ### ######## ###### ## ###### ### ## ## #########.

######–#### ## ## ############. ##### ###### ###### ########## # ## ######### # <bod@FreeBSDFoundation.org>.

2.5.2. ######## ##

####. ## ##### ##### ######## ### ##### ####### ## ######## ### ## ######### ####### ######.

2.5.3. ######## ## ###### #

###, ### # cvsup. ## ##### ####### ###### ## #### ######### ### ##### ######## ## ######### ######## ######### ####### #### ### ###########.

######

#
(##), 3

#
############, 1

#
####, 5
##########, 8

#
##############, 5

#
################, 5

#
#######,
(### ### ####### ###### #######)

#
###, 7

#
########, 6